

3. Кайгородцева Ю.Б., Нагель О.В. Культурологический аспект перевода на материале инаугурационных речей Барака Х. Обамы и В.В. Путина // Сопоставительная лингвистика. 2017. № 6. С. 158-169.

4. Кретьова А.А., Сушкова Н.А. Особенности перевода публичных выступлений в политическом дискурсе (на примере инаугурационной речи Дональда Трампа) // Языковая личность и перевод. Сборник материалов II Межвузовского научно-образовательного форума молодых переводчиков. (Минск, 05–06 декабря 2017 года). С. 106-109.

5. Почепцов Г. Теория коммуникации. М.: «Рефл-бук», К.: «Ваклер», 2001. 656 с.

6. Солозובה Ю.А. Инаугурационные речи президентов США: лингвопереводческий аспект // Молодой ученый. 2022. № 25 (420). С. 264-272.

7. Тексты инаугурационных речей президентов США на английском языке // [Электронный ресурс]. URL: <https://www.whitehouse.gov> (дата обращения: 16.03.2024).

8. Юдина О.А. Роль инаугурационной речи в политической коммуникации: характеристики, функции и особенности перевода // Молодой ученый. 2019. № 5 (243). С. 310-313.

УДК 378

Мальчевская О.В.,
магистр экономических наук
Минск, Республика Беларусь
Белорусский государственный экономический университет
Olgamalchevskaya@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ЕВРАЗИЙСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Аннотация: В статье рассматривается создание единого рынка образовательных услуг ЕАЭС, существующие коммуникативные барьеры в

Евразийском образовательном пространстве и потенциал образовательного пространства в формировании навыков межкультурного взаимодействия.

Ключевые слова: *Евразийский экономический союз, рынок образовательных услуг, межкультурный диалог, этноцентризм, социальный стереотип, межкультурное взаимодействие.*

Malchevskaya O.V.

Master of Science in Economics

Minsk, Republic of Belarus

Belarus State Economic University (BSEU)

Olgamalchevskaya@mail.ru

FEATURES OF INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE EURASIAN EDUCATIONAL SPACE

Abstract. *The article explores the creation of a unified educational services market within the EAEU, the existing communication barriers in the Eurasian educational space, and the potential of this space in fostering intercultural interaction skills.*

Keywords: *Eurasian Economic Union, educational services market, intercultural dialogue, ethnocentrism, social stereotype, intercultural interaction.*

Евразийский экономический союз, представляющий собой высокую степень экономической интеграции, включает в себя 5 стран: Республику Беларусь, Российскую Федерацию, Республику Армению, Республику Казахстан и Кыргызскую Республику. Основная цель экономической интеграции такого уровня — это свободное перемещение на территории Евразийского экономического пространства товаров, услуг, капитала и рабочей силы. В настоящее время сектор услуг является наиболее динамично развивающимся в странах ЕАЭС. Поэтому создание единого рынка услуг в ЕАЭС стало вполне закономерным событием. Третичный сектор доминирует и в объеме ВВП, и в структуре занятости, а также является важной частью внешней торговли. Но сейчас единый рынок услуг охватывает только около 55% объема производимых странами-участницам ЕАЭС услуг. С 1 января 2023 г. единый рынок услуг ЕАЭС

охватывает 128 секторов, что ведет росту конкурентоспособности, снижению цен на них для покупателей и к снижению издержек продавцов и производителей. Торговля услугами на едином рынке составляет примерно 12% всей взаимной торговли на территории ЕАЭС, в 2021 году её объем составил 8,9 млрд долларов США, при этом самый высокий показатель был в допандемийном 2019 году – 10,1 млрд. долларов. Удельный вес стран на едином рынке услуг в 2021г. составил: Российская Федерация – 55,15%, Республика Беларусь – 25,4%, Казахстан - 13,5%, Армения – 3,7%, Кыргызстан – 2,3%.

Создание единого образовательного пространства в пределах единого рынка образовательных услуг ЕАЭС обусловлена стремлением стран Евразийского экономического союза максимально либерализировать рынки услуг и труда стран-членов интеграционного объединения. Особенностью Евразийского интеграционного пространства, которая может стать основой и, в некоторой мере, упростить создание единого рынка образовательных услуг, является - общее культурное наследие, общее историческое прошлое, схожий менталитет, общие ценности, значительный уровень ассимиляции разных народов на евразийском пространстве. Согласно мировым тенденциям на мировом рынке образовательных услуг, основные интеграционные процессы на рынке услуг образования включают в себя: академическую мобильность студентов, преподавателей и исследователей, научно-техническое сотрудничество, обмен учебными планами и программами, разработка единых образовательных стандартов, отвечающих социально-экономическим запросам экономического союза, унификацию образовательных процессов, взаимное признание дипломов об образовании, квалификаций и научных степеней без прохождения процедуры их признания, унификация национальных законодательств в сфере образования, создание программ, институциональных механизмов поддержки развития мобильности профессорско-преподавательского состава, формирование фондов с целью финансирования

программ обмена и мобильности профессорско-преподавательского состава и студентов.

Одним из основных направлений образовательной интеграции на территории ЕАЭС является развитие стимулирование и поддержка студенческой и профессорско-преподавательской мобильности, этим процессам должна содействовать либерализация миграционного законодательства стран в целом и миграционного режима для студентов и преподавателей, в частности. Так права преподавателей на осуществление трудовой деятельности на территории другого государства-члена ЕАЭС закреплены в п. 1 ст. 97 Договора о ЕАЭС “Трудовая деятельность трудящихся государств-членов”. Согласно этой статье преподаватели и члены их семей заключившие трудовой договор на территории другого государства: “освобождаются от обязанности регистрации (постановки на учет) в течение 30 суток с даты въезда и находиться на территории этого государства на протяжении действия трудового договора и 15 дней после его истечения для поиска нового места работы”. В соответствии со ст. 98 Договора о ЕАЭС “Права и обязанности трудящегося государства-члена” преподаватели, как другие трудящиеся обладают на территории стран ЕАЭС социально-экономическими правами и обязанностями граждан страны работодателя.

Не смотря на наличие правового регулирования трудовой миграции в законодательстве ЕАЭС, мобильность профессорско-преподавательского состава ограничивалась отсутствием автоматического признания научных степеней и квалификаций, однако, в июле 2023 г. было подписано соглашение о взаимном признании документов об ученых степенях. Либерализация же миграционного режима для студентов и учащихся на территории стран ЕАЭС ограничивается только детьми трудовых мигрантов и закреплена п. 8 ст. 98 Договор о ЕАЭС “Трудовая деятельность трудящегося государства-члена”, а студенты из стран-участниц в законодательстве ЕАЭС рассматриваются как потребители услуг и не выделяются в отдельную категорию, таким образом,

государства–члены объединения имеют право на национальном уровне регулировать правила пребывания на их территории студентов-иностранцев.

Важным аспектом формирования единого рынка образовательных услуг ЕАЭС является снятие барьеров в процессе межкультурной коммуникации. На территории Евразийского экономического пространства, не смотря на общее историческое прошлое, к таким барьерам можно отнести: языковые барьеры, барьеры в невербальной коммуникации, стереотипы как барьеры в межкультурных взаимодействиях, различия в ценностных ориентациях. Так же серьезной проблемой в области образования становится вопрос адаптации как иностранных студентов, так и преподавателей к ценностно-смысловой системе страны обучения, с учетом особенностей их национальных культурных и религиозных ценностей. Важной особенностью углубления интеграционных процессов в образовании в странах-членах ЕАЭС является необходимость формирования межкультурного взаимодействия западной и восточной цивилизации. По этой причине именно межкультурный диалог способен снять барьеры, возникающие в процессе конфликта культур и цивилизаций. Диалог как способ коммуникации нужно понимать не только как живое общение, но и как усвоение человеком мировых культурных ценностей, понимание уникальности другой культуры, отношение к культурному наследию и современной культуре [Черникова 2024, 142]. Межкультурный диалог не только способствует культурному саморазвитию, но и реализует позитивный сценарий взаимодействия между народами и культурами, поскольку осуществляется в интересах каждой из сторон коммуникации. Для того чтобы оценить другую культуру, требуется кросс-культурная грамотность, предполагающая умение увидеть различия в обычаях, традициях, верованиях культур, способность рассмотреть культурное единство и особенности. Таким образом диалог культур становится неотъемлемой частью процесса социогуманитарной, экономической и культурной интеграции.

При реализации проекта создания единого образовательного пространства ЕАЭС необходимо учитывать наличие и роль этноцентризма как барьера при осуществлении межкультурного диалога между странами ЕАЭС, который препятствует восприятию иной культуры, традиций, жизненного уклада и создает дистанцию, коммуникативные сложности. Еще одним барьером, существующим в межкультурном взаимодействии на территории ЕАЭС, является социальный стереотип. Негативным последствием которого является упрощение и сокращение процесса восприятия представителя иной культуры, что приводит к невозможности, а иногда и страху полноценного межкультурного общения с обеих сторон. В вузах мы зачастую наблюдаем обособленность этнических групп студентов-иностранцев, от местных учащихся, отсутствие желания идти на сближение, осуществлять совместную деятельность и культурный обмен в рамках межкультурного взаимодействия, что приводит к снижению привлекательности вузов для студентов из стран с иными культурными традициями и религиозными ценностями. Менее значимым для стран Евразийского экономического союза является языковой барьер, однако, именно в сфере образования, языковой барьер выступает серьезным препятствием, т.к. большое количество молодежи владеют на уровне необходимом для получения образования только родным языком, что исключает возможность получения высшего образования в странах союза.

Снятию межкультурных барьеров в большой мере способствует сфера образования, являющаяся открытой коммуникативной площадкой, в рамках которой происходит формирование межкультурных навыков, снятие стереотипов и отход от этноцентризма. Вузы ЕАЭС имеют ряд как формальных, так и не формальных механизмов адаптации студентов-иностранцев к новой для них социокультурной среде. К официальным механизмам относится взаимодействие с администрацией вузов, поддержка иностранных студентов деканами, кураторами, отделами по работе с иностранными студентами. Не официальные механизмы включают в себя внеучебные мероприятия,

направленные на формирование неформальных связей и отношений как внутри учебного заведения, так и за его пределами. Снятию барьеров межкультурного общения способствует привлечение студентов к участию в конференциях, экскурсиях, фестивалях культур совместно с национальными студентами для взаимопознания и культурного обмена. Для снятия языкового барьера в вузах Республики Беларусь предоставляется возможность изучения русского языка на факультетах довузовской подготовки, а также предлагаются англоязычные программы как первой, так и второй ступени высшего образования.

Возможности и инструменты, которыми располагают вузы способствуют трансформации и адаптации иностранных студентов к позитивному восприятию культуры, традиций и образа жизни страны обучения. Образовательная сфера евразийского пространства имеет значительный интеграционный потенциал, в котором русский язык выступает в качестве языка международного общения. Межкультурные коммуникации, выстроенные в студенческие годы, задают направления для дальнейшей профессиональной коммуникации, помогут создавать совместные межкультурные проекты и интенсифицируют межкультурное взаимодействие евразийского пространства в научной, экономической, политической, культурной сферах. Образовательное пространство представляет когнитивные, рецептивные возможности, в условиях интернализации создает постоянные межкультурные связи [Красильникова 2023, 139].

Список использованной литературы:

1. Красильникова О.С. Рецепция Чужого в контексте евразийского образовательного пространства (опыт Кемеровского государственного университета) // Социальная интеграция и развитие этнокультур в евразийском пространстве. 2023. Т.1. №12. С. 137-142. – EDN BYXNVA.
2. Черникова В.Е. Диалог как приоритетная стратегия межкультурного взаимодействия в условиях новых ориентиров // Общество: философия, история,

культура. 2024. №3(119). С. 141-147. – DOI 10.24158/fik.2024.3.18. – EDN PJSORM.

УДК 81 373.6:007.52

Эрнандес А.Ф.

Научный руководитель: Михайлова Н.А.,

магистр психологических наук

Минск, Республика Беларусь

Белорусский государственный экономический университет

mirroarrm@gmail.com

ПРЕОДОЛЕВАЯ КУЛЬТУРНЫЕ РАЗРЫВЫ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИИ ДЛЯ УСТАНОВЛЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ В ЕВРАЗИЙСКИХ ЯЗЫКОВЫХ КОНТЕКСТАХ

Аннотация: *В статье рассматривается ключевая роль искусственного интеллекта (ИИ) в преодолении культурных разрывов и сохранении языкового разнообразия в Евразии. В ней дается представление о сферах применения, преимуществах и проблемах, что является ценным источником информации для ученых и практиков в области межкультурной коммуникации.*

Ключевые слова: *языковое разнообразие, искусственный интеллект, межкультурное взаимопонимание, Евразия, культурные разрывы.*

Ernandes A.F.

Scientific supervisor: Mikhailova N.A.,

Master of Science in Psychology

Minsk, Republic of Belarus

Belarus State Economic University (BSEU)

mirroarrm@gmail.com

UNLOCKING CULTURAL BRIDGES: LEVERAGING AI FOR CROSS- CULTURAL UNDERSTANDING IN EURASIAN LINGUISTIC CONTEXTS

Abstract. *The article explores AI's pivotal role in bridging cultural divides and preserving linguistic diversity in Eurasia. It offers insights into applications, benefits, and challenges, serving as a valuable resource for scholars and practitioners in cross-cultural communication.*